



positioning  
patients for life.®

# HƯỚNG DẪN SẢN PHẨM & HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG

Bộ phận mở rộng chụp chiếu Operon®

OZ 7520175: Phần mở rộng 91,4 cm (36")  
không có chân đỡ

OZ 7521275: Phần mở rộng 111,8 cm (44") có  
chân đỡ

Phụ kiện bàn trẻ em Operon®

OZ 7520304 & OZ 7520375  
dành cho bàn D-Series





|    |     |                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                     |
|----|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EC | REP | Advena Limited<br>Tower Business Centre,2nd Flr<br>Tower Street, Swatar, BKR 013<br>Malta |  Sản xuất tại Hoa Kỳ bởi<br>Qfix<br>440 Church Rd, Avondale, Pennsylvania, USA<br>+1 610-268-0585 <a href="http://www.Qfix.com">www.Qfix.com</a> |
|----|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Operon® là nhãn hiệu đã được đăng ký của Stryker.

Cidex® là nhãn hiệu đã được đăng ký của Johnson & Johnson.

Clorox® là nhãn hiệu đã được đăng ký của Clorox Company.

# MỤC LỤC

|                                                        |    |
|--------------------------------------------------------|----|
| CẢNH BÁO CHUNG.....                                    | 4  |
| LỜI CẢNH BÁO .....                                     | 4  |
| CẢNH BÁO THÊM .....                                    | 4  |
| SỰ CỐ NGHIÊM TRỌNG.....                                | 4  |
| ĐỊNH MỨC TẢI TRỌNG.....                                | 4  |
| NHÃN CẢNH BÁO & MÔ TẢ.....                             | 5  |
| MỤC ĐÍCH SỬ DỤNG .....                                 | 6  |
| HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG.....                                 | 7  |
| LẮP ĐẶT PHỤ KIỆN PHẦN MỞ RỘNG 111,8 CM & 91,4 CM ..... | 7  |
| LẮP ĐẶT PHỤ KIỆN BÀN TRẺ EM.....                       | 11 |
| BẢO DƯỠNG.....                                         | 15 |

# CẢNH BÁO CHUNG

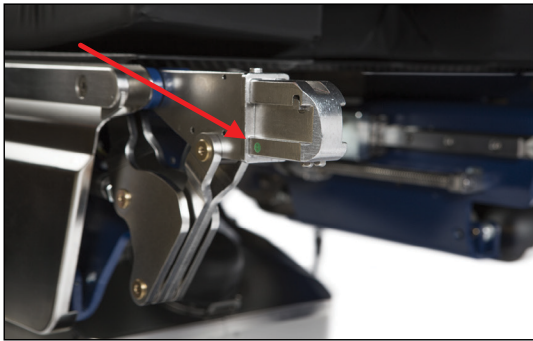
## LỜI CẢNH BÁO

**! CẢNH BÁO ! KHÔNG ĐƯỢC PHÉP SỬA ĐỔI THIẾT BỊ NÀY. NẾU BẤT KỲ BỘ PHẬN NÀO CỦA THIẾT BỊ NÀY CHỊU TẢI QUÁ NẶNG, BỊ HƯ HỎNG HOẶC KHÔNG HOẠT ĐỘNG ĐÚNG CÁCH, HÃY NGỪNG SỬ DỤNG NGAY VÀ LIÊN HỆ QFIX THEO SỐ +1 484-720-6054 HOẶC [TECHSUPPORT@QFIX.COM](mailto:TECHSUPPORT@QFIX.COM).**

**! CẢNH BÁO ! KHÔNG SỬ DỤNG BÀN HOẶC CÁC PHỤ KIỆN NẾU BỊ HƯ HỎNG HOẶC KHÔNG THỂ GẮN CHẶT THIẾT BỊ. KIỂM TRA XEM CÓ HƯ HỎNG HOẶC MÀI MÒN KHÔNG TRƯỚC MỖI LẦN SỬ DỤNG.**

## CẢNH BÁO THÊM

- KHÔNG sử dụng phần mở rộng 111,8 cm không có chân đỡ.
- KHÔNG sử dụng phần mở rộng 91,4 cm theo hướng đảo ngược của bàn.
- Để tránh phụ kiện khỏi bị đổ và gây thương tích cho bệnh nhân, đảm bảo các chấm màu xanh có thể nhìn thấy ở cạnh bên sau khi lắp đặt, biểu thị rằng phụ kiện đã được lắp và gắn chặt.



- Cần có hai người sử dụng xe đẩy phụ kiện để lắp đặt đúng cách phần mở rộng chụp chiếu Operon®.
- Cần có hai người để lắp đặt đúng cách bàn trẻ em Operon.
- KHÔNG sử dụng bộ phận mở rộng chụp chiếu Operon hoặc bàn trẻ em Operon với bất kỳ bàn khác ngoài bàn phẫu thuật D-Series của Operon.

## SỰ CỐ NGHIÊM TRỌNG

Vui lòng báo cáo bất kỳ sự cố nghiêm trọng nào (ví dụ: các sự cố dẫn đến hoặc có khả năng dẫn đến tử vong hoặc thương tật nghiêm trọng) lên Qfix và Cơ Quan Có Thẩm Quyền trong nước.

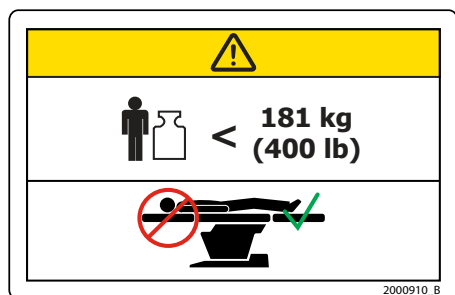
## ĐỊNH MỨC TẢI TRỌNG

- KHÔNG quá 181 kg (400 lb) với phần mở rộng 91,4 cm.
- KHÔNG quá 340 kg (750 lb) với phần mở rộng 111,8 cm có chân đỡ.
- KHÔNG quá 340 kg (750 lb) với phần mở rộng 111,8 cm có chân đỡ theo hướng đảo ngược.
- KHÔNG quá 34 kg (75 lb) với phụ kiện bàn trẻ em.
- KHÔNG quá 34 kg (75 lb) với phụ kiện bàn trẻ em theo hướng đảo ngược.

# CẢNH BÁO CHUNG

## NHÃN CẢNH BÁO & MÔ TẢ

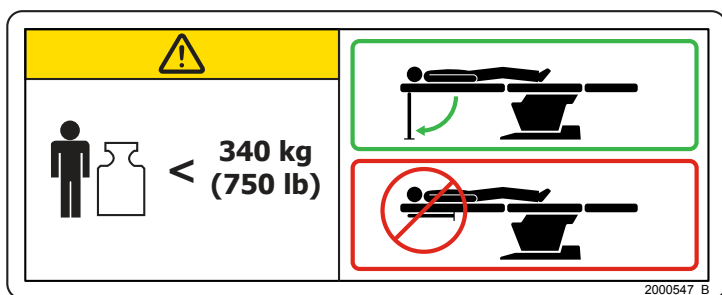
Tham khảo Qfix.com để biết danh sách các biểu tượng và định nghĩa của các biểu tượng.



### ĐỊNH MỨC TẢI TRỌNG—OZ 7520175 (PHẦN MỞ RỘNG 91,4 CM)

CHỈ gắn vào đầu dưới của phần đỡ hông.

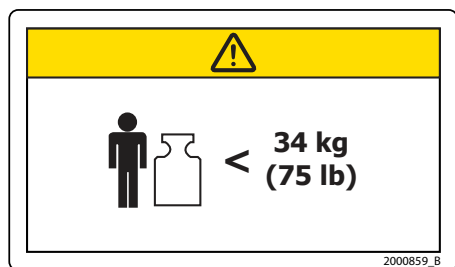
KHÔNG quá 181 kg (400 lb) tải trọng phân phối đồng đều.



### ĐỊNH MỨC TẢI TRỌNG—OZ 7521275 (PHẦN MỞ RỘNG 111,8 CM)

KHÔNG quá 340 kg (750 lb) tải trọng phân phối đồng đều.

Mở chân đỡ trước khi sử dụng.



### ĐỊNH MỨC TẢI TRỌNG—OZ 7520304 & OZ 7520375 (BÀN TRẺ EM)

KHÔNG quá 34 kg (75 lb) tải trọng phân phối đồng đều.

# MỤC ĐÍCH SỬ DỤNG

Phần mở rộng chụp chiếu 91,4 cm và 111,8 cm được thiết kế để đỡ bệnh nhân trong khi phẫu thuật và chụp X-quang khi được sử dụng cùng với bàn phẫu thuật D-Series của Operon® (Các dòng sản phẩm D 750, D 752, D 760, D 770, D 820, D 830, D 850 và D 860).

Phần mở rộng trẻ em được thiết kế để đỡ và định vị bệnh nhân trong khi phẫu thuật khi được sử dụng cùng với bàn phẫu thuật D-Series của Operon (Các dòng sản phẩm D 750, D 752, D 760, D 770, D 820, D 830, D 850 và D 860).

**! LƯU Ý !** Luật liên bang Hoa Kỳ quy định chỉ bác sĩ được phép bán hoặc chỉ định bán thiết bị này.

## **Nhóm Bệnh Nhân Mục Tiêu**

Các bệnh nhân thực hiện thủ thuật phẫu thuật hoặc y khoa nói chung liên quan đến chẩn đoán hình ảnh.

## **Người Dùng Chỉ Định**

Người dùng chỉ định của các sản phẩm là người có đủ trình độ chuyên môn theo các yêu cầu của khu vực quản lý.

# HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG

## LẮP ĐẶT PHỤ KIỆN PHẦN MỞ RỘNG 111,8 CM & 91,4 CM

- Đảm bảo rằng chốt trên sàn của bàn đã được khớp. (Xem hình 1)
- Kiểm tra bàn và phụ kiện xem có bất kỳ mài mòn hoặc hư hỏng nào không trước khi lắp đặt.

**! CẢNH BÁO ! CẦN CÓ HAI NGƯỜI ĐỂ LẮP ĐẶT ĐÚNG CÁCH PHỤ KIỆN BỘ PHẦN MỞ RỘNG CHỤP CHIẾU.**



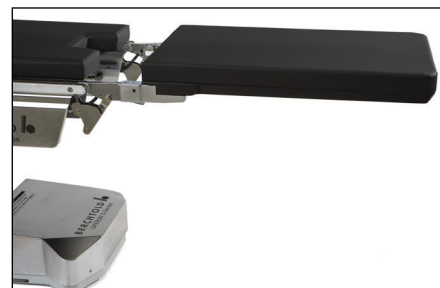
Hình 1

**Lắp vào phần đỡ hông (thông qua gắn vào trụ chân) theo hướng bình thường**

1. TRƯỢT bàn vào CHÂN.
2. Tháo phần đỡ chân của bàn. (Xem hình 2)
3. Cân bằng trụ chân bằng cách nhấn nút “CÂN BẰNG” trên bộ điều khiển cầm tay.
4. Gắn phần mở rộng chụp chiếu vào trụ chân. Nó sẽ khớp vào vị trí. Khi phần mở rộng được gắn vào trụ chân, một chỗ trống được tạo ra giữa phần mở rộng và phần đỡ hông của bàn. (Xem hình 3)
5. Tháo đệm phần đỡ hông để lắp tấm lót phần mở rộng chụp chiếu (OZ 7522675). (Xem hình 4)



Hình 2



Hình 3



Hình 4

# HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG

6. Gắn lại đệm phần đỡ hông vào bàn. (Xem hình 5)



Hình 5

7. Gắn đệm lót phần mở rộng chụp chiếu để lấp chỗ trống. (Xem hình 6)

**! LƯU Ý !** Tấm lót phần mở rộng chụp chiếu có đệm cần được đặt mua riêng. Tấm lót đó không nằm trong gói tiêu chuẩn.



Hình 6

8. Tháo phần đỡ đầu của bàn.

# HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG

**Chỉ lắp vào phần đỡ lưng theo hướng đảo ngược cho phần mở rộng 111,8 cm. (Xem hình 7)**

**! CẢNH BÁO ! KHÔNG SỬ DỤNG PHẦN MỞ RỘNG 91,4 CM THEO HƯỚNG ĐẢO NGƯỢC.**

1. TRƯỢT hết bàn vào phần đầu.
2. Cân bằng các trụ sau bằng cách nhấn nút “CÂN BẰNG” trên bộ điều khiển cầm tay.
3. Gắn phần mở rộng chụp chiếu.
4. ĐẢO NGƯỢC hướng bàn bằng cách xoay mặt lớn của bàn về phía bác sĩ gây mê.
5. Nhấn nút hướng ĐẢO NGƯỢC trên bộ điều khiển cầm tay.
6. Tháo phần đỡ đầu và phần đỡ lưng.
7. Thay thế phần đỡ lưng bằng phần mở rộng chụp chiếu 111,8 cm.

**! LƯU Ý !** Khi phần mở rộng được gắn vào trụ chân, một chỗ trống vẫn còn ở phần đỡ hông. (Xem hình 8) Có thể sử dụng tấm lót đáy chậu có đệm (OZ 7519975) để lấp chỗ trống.

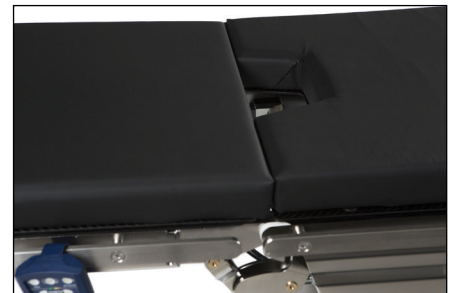
8. Để lắp tấm lót đáy chậu, tháo phần đỡ hông và gắn tấm lót đáy chậu có đệm. (Xem hình 9)

**! LƯU Ý !** Tấm lót đáy chậu không phải là một bộ phận của gói tiêu chuẩn và phải được đặt mua riêng.

9. Gắn lại đệm phần đỡ hông vào bàn. (Xem hình 10)



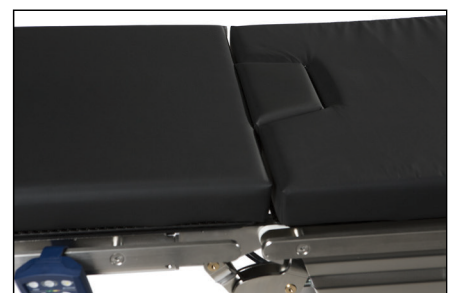
Hình 7



Hình 8



Hình 9



Hình 10

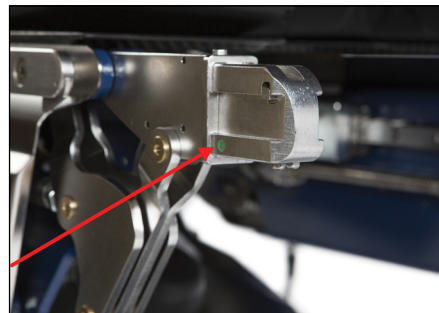
# HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG

10. Đảm bảo có thể nhìn thấy các chấm xanh để gắn chặt vào phần mở rộng 91,4 cm hoặc 111,8 cm. (Xem hình 11)

**! CẢNH BÁO ! KHÔNG THÁO CHÂN ĐỖ NẾU BỆNH NHÂN ĐANG Ở TRÊN BÀN.**

## Điều chỉnh và thiết lập chân đỡ của phần mở rộng 111,8 cm

1. Kéo chốt như hình minh họa trong khi giữ chân để tháo ra. (Xem hình 12)
2. Đảm bảo chân nằm đúng vị trí, vuông góc với sàn nhà và chạm sàn nhà để đỡ trọng lượng của phần mở rộng và sau đó siết chặt núm như hình minh họa.



Hình 11



Hình 12

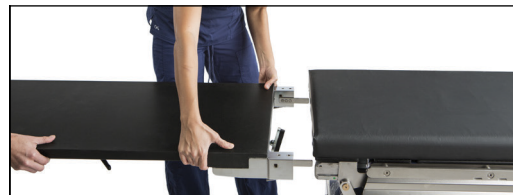
## Tháo bộ phận mở rộng chụp chiếu khỏi bàn

1. Tháo tất cả phụ kiện khỏi phần mở rộng chụp chiếu, nếu có.
2. Kéo chốt trên chân đỡ để tháo chân ra. (Xem hình 13)
3. Lấy chân hoàn toàn dưới phần mở rộng và rời lỏng núm. Mở rộng hết chân đến cuối phần mở rộng và siết chặt núm. (Xem hình 13)
4. Với sự trợ giúp của người thứ hai, tháo các chốt dưới phần mở rộng và tháo phụ kiện cẩn thận. (Xem hình 14)



Hình 13

**! CẢNH BÁO ! CẦN ÍT NHẤT HAI NGƯỜI ĐỂ THÁO PHỤ KIỆN.**



Hình 14

# HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG

## LẮP ĐẶT PHỤ KIỆN BÀN TRẺ EM.

- Đảm bảo rằng chốt trên sàn của bàn đã được khớp. (Xem hình 15)
- Kiểm tra bàn và phụ kiện xem có bất kỳ mài mòn hoặc hư hỏng nào không trước khi lắp đặt.

**! CẢNH BÁO ! CẦN CÓ HAI NGƯỜI ĐỂ LẮP ĐẶT ĐÚNG CÁCH BÀN TRẺ EM OPERON.**



Hình 15

**Lắp vào phần đỡ hông (thông qua gắn vào trụ chân) theo hướng bình thường**

1. TRƯỢT bàn vào CHÂN.
2. Tháo phần đỡ chân của bàn. (Xem hình 16)
3. Cân bằng trụ chân bằng cách nhấn nút “CÂN BẰNG” trên bộ điều khiển cầm tay.
4. Gắn bàn trẻ em vào trụ chân. Nó sẽ khớp vào vị trí. Khi phần mở rộng được gắn vào trụ chân, một chỗ trống được tạo ra giữa phần mở rộng và phần đỡ hông của bàn. (Xem hình 17)



Hình 16



Hình 17



Hình 18

# HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG

5. Tháo đệm phần đỡ hông để lắp tấm lót phần mở rộng chụp chiếu (OZ 7522675). (Xem hình 18)
6. Gắn lại đệm phần đỡ hông vào bàn. (Xem hình 19)



Hình 19

7. Gắn đệm lót phần mở rộng để lấp chỗ trống. (Xem hình 20)
- ! LƯU Ý ! Tấm lót phần mở rộng có đệm cần được đặt mua riêng. Tấm lót đó không nằm trong gói tiêu chuẩn.**



Hình 20

8. Tháo phần đỡ đầu của bàn.

## Lắp đặt theo hướng đảo ngược (Xem hình 21)

1. TRƯỢT hết bàn vào phần đầu.
2. Tháo phần đỡ đầu và phần đỡ lưng.
3. Cân bằng bàn bằng cách nhấn nút “CÂN BẰNG” trên bộ điều khiển cầm tay.
4. Thay thế phần đỡ lưng bằng bàn trẻ em.



Hình 21

**! LƯU Ý ! Khi bàn trẻ em được gắn vào trụ chân, một chỗ trống vẫn còn trong phần đỡ hông. (Xem hình 22) Có thể sử dụng tấm lót đáy chậu có đệm (OZ 7519975) để lấp đầy chỗ trống.**

5. ĐẢO NGƯỢC hướng bàn bằng cách xoay mặt lớn của bàn về phía bác sĩ gây mê.
6. Nhấn nút hướng ĐẢO NGƯỢC trên bộ điều khiển cầm tay.

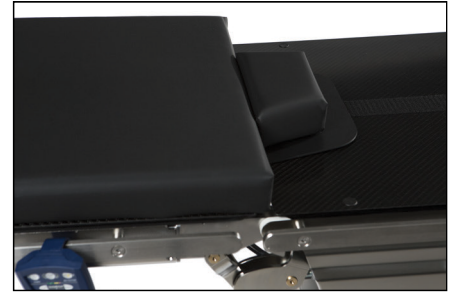


Hình 22

# HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG

7. Tháo đệm phần đỡ hông và gắn tấm lót đáy chậu có đệm. (Xem hình 23)

**! LƯU Ý !** Tấm lót đáy chậu không phải là một bộ phận của gói tiêu chuẩn và phải được đặt mua riêng.



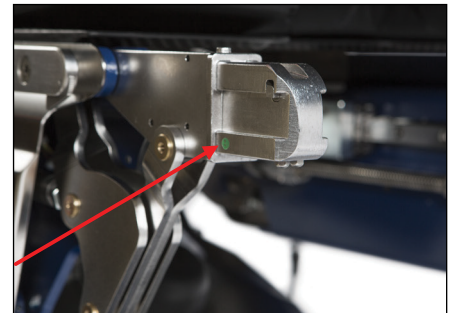
Hình 23

8. Gắn lại đệm phần đỡ hông vào bàn. (Xem hình 24)



Hình 24

9. Đảm bảo có nhìn thấy chấm xanh để gắn chặt phụ kiện bàn trẻ em. (Xem hình 25)



Hình 25

# HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG

## **Tháo phụ kiện bàn trẻ em khỏi bàn phẫu thuật.**

1. Tháo tất cả phụ kiện khỏi bàn trẻ em, nếu có.
2. Với sự trợ giúp của người thứ hai, tháo các chốt (xem hình 26) dưới bàn trẻ em và tháo phụ kiện cẩn thận.

**! CẢNH BÁO ! CẦN ÍT NHẤT HAI NGƯỜI ĐỂ THÁO PHỤ KIỆN.**

**! CẢNH BÁO ! PHẢI ĐƯA BỆNH NHÂN RA KHỎI BÀN TRƯỚC KHI CỐ GẮNG THÁO BÀN TRẺ EM. KIỂM TRA BÀN VÀ PHỤ KIỆN ĐỂ XEM CÓ HƯ HỎNG HOẶC MÀI MÒN KHÔNG TRƯỚC MỖI LẦN SỬ DỤNG.**

**! CẢNH BÁO ! KHÔNG SỬ DỤNG NẾU CÓ BẤT KỲ HƯ HỎNG NÀO HOẶC KHÔNG THỂ GẮN CHẶT THIẾT BỊ.**



Hình 26

# BẢO DƯỠNG

## VỆ SINH HỆ THỐNG

Có thể vệ sinh bộ phận mở rộng chụp chiếu và phụ kiện bàn trẻ em bằng dung dịch vệ sinh và khử trùng nhẹ không gây mài mòn. Để vệ sinh, thấm dung dịch vào khăn sạch và lau bề mặt.

## KHỬ TRÙNG HỆ THỐNG

Các vật liệu vệ sinh dưới đây đã được thử nghiệm và phù hợp để vệ sinh bề mặt của bộ phận mở rộng chụp chiếu và phụ kiện bàn trẻ em. Để khử trùng bề mặt, tham khảo hướng dẫn cụ thể từ nhà sản xuất chất vệ sinh.

- Nước
- Dung dịch tẩy trắng Clorox® 10%
- Cồn isopropyl
- Dung dịch Dialdehyde hoạt hóa Cidex® 2,4%
- Xà phòng và nước

## VỆ SINH VÀ KHỬ TRÙNG CÁC MIẾNG ĐỆM

Vệ sinh kỹ và khử trùng thiết bị sau mỗi lần sử dụng bằng dung dịch khử trùng/vệ sinh amoni bậc 4 tuân theo khuyến nghị của nhà sản xuất để khử trùng nồng độ thấp.

## KIỂM TRA THƯỜNG XUYÊN

Kiểm tra các vết lõm hoặc hư hỏng ở phần kết nối của phần mở rộng chụp chiếu.

Kiểm tra các vết lõm hoặc hư hỏng ở phần kết nối của bàn trẻ em.

Kiểm tra các vết lõm hoặc hư hỏng ở chân đỡ của phần mở rộng chụp chiếu (nếu được lắp đặt) và đảm bảo các chốt và chuyển động di động của chân hoạt động nhịp nhàng.

Đảm bảo khớp nối bàn phẫu thuật với phần mở rộng chụp chiếu không bị hư hỏng hoặc bị cong trước khi lắp bất kỳ phụ kiện nào.

Đảm bảo khớp nối bàn phẫu thuật với bàn trẻ em không bị hư hỏng/cong trước khi lắp bất kỳ phụ kiện nào.

Kiểm tra các miếng đệm xem có bị bẩn, mất màu hoặc rách không. Xử lý lại miếng đệm để loại bỏ bụi bẩn (vật liệu sinh học) và thay thế miếng đệm nếu bị mất màu hoặc rách.



440 Church Road  
Avondale, PA 19311 USA  
[www.Qfix.com](http://www.Qfix.com)

+1 610.268.0585 / 800.526.5247

+1 610.268.0588 / 800.831.8174

[sales@Qfix.com](mailto:sales@Qfix.com)

2007720\_VI\_C  
2020-05